

0cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20



# Louis BIGOUDIS



## Chansous e Counteis Potois

PER

ROBERT BENOIT

Perruquiè o Périgueux

Membre dou Bournat dou Périgord



PÉRIGUEUX

IMPRIMERIE D. JOUCLA, 19, RUE LAFAYETTE

—  
1903

UNIVERSITÉ de TOULOUSE LE MIRAIL  
INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIDIONALES  
LINGUISTIQUE







# Louis BIGOUDIS



## Chansous e Counteis Potois

PER

ROBERT BENOIT

Perruquiè o Périgueux

Membre dou "E L'UNIVERSITE Périgord



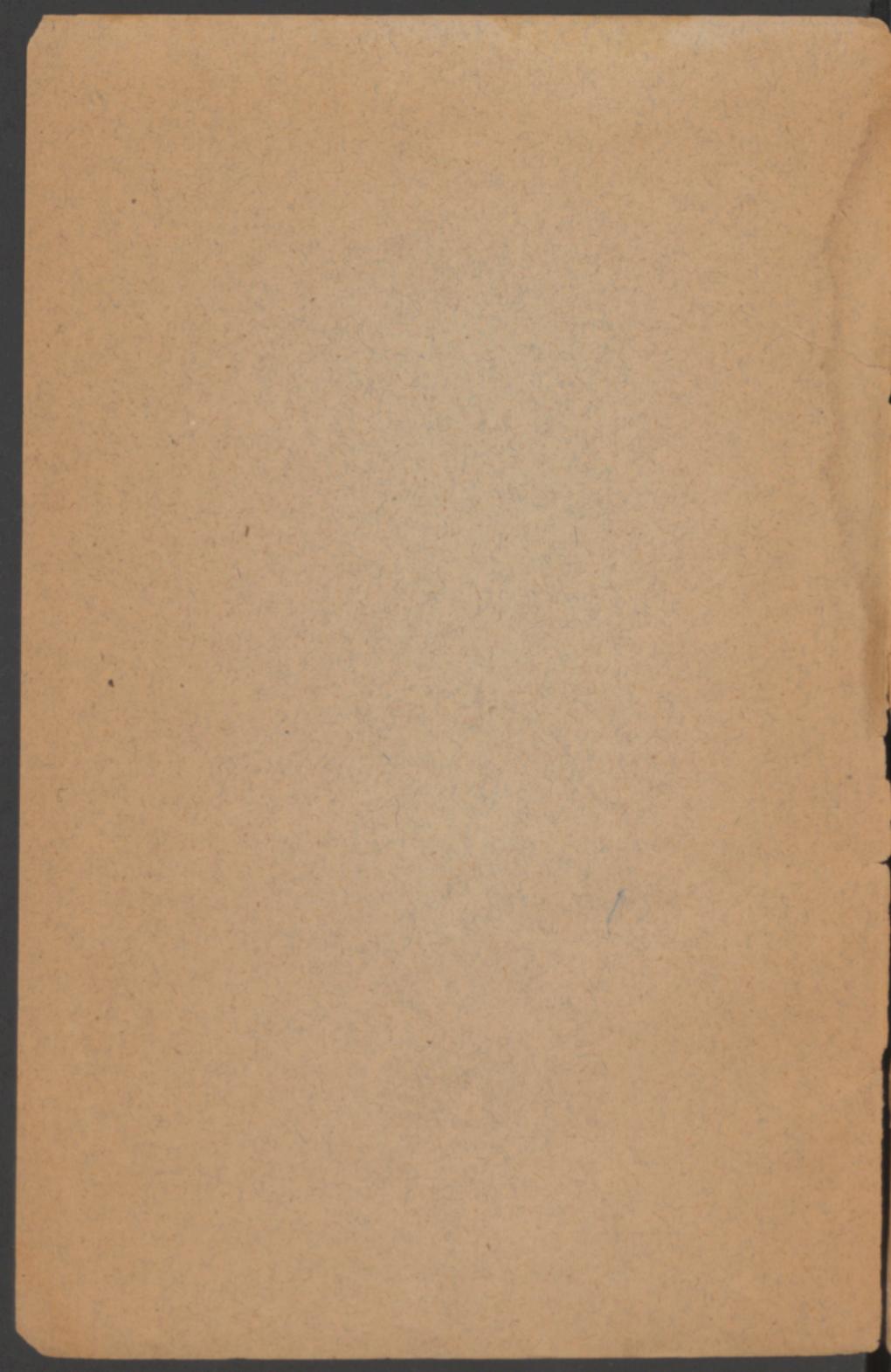
PÉRIGUEUX

IMPRIMERIE D. JOUCLA, 19, RUE LAFAYETTE

—  
1903

UNIVERSITÉ DE TOULOUSE-LÉ MIRAIL  
INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIDIONALES  
LINGUISTIQUE





Monsieur Camille Chabaneau.  
 Président du "Bournat" du  
 Périgord -  
 ouvrage bien respectueux  
 d'un Belhot -

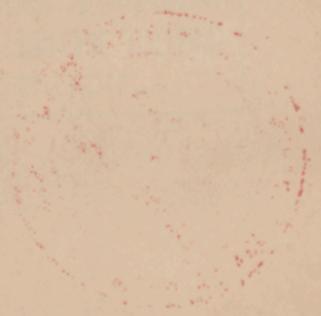
(Benoit)

~~X 265~~

~~2 20~~

J. 46

UNIVERSITÉ de TOULOUSE-LE MIRAIL  
 INSTITUT D'ÉTUDES MÉRIDIONALES  
 LINGUISTIQUE



# LOUS BIGOUDIS



Chansous e Counteis Petois

PER

ROBERT BENOIT

Perruquiè o Périgueux

Membre dòu " Bournat dòu Périgord "



PÉRIGUEUX

IMPRIMERIE D. JOUCLA, 19, RUE LAFAYETTE

—  
1903

## OBSERVATIONS

---

Les lettres ont, à peu d'exceptions près, leur prononciation naturelle.

*ai* se prononce comme *aï* en français.

Ex. : *plai, mai, paï, jomai*.

*au* : *aou*. Ex. : *jaù, chovaù, olimaù*.

*ei* : *eï*. Ex. : *soulei, chonei*.

*eu* : *eou*. Ex. : *fuseù, cornomudeù*.

*où* : *ouo*. Ex. : *viroù, parpolhoù, roussignoù*.

*ch* : *ts*. Ex. : *bouchai, chomèu*.

*j* et *g* devant *e* et *i* : *dz*. Ex. : *juge, jorge*.

*lh* : *ll* mouillé. Ex. : *filho, fomilho, cronilho*.

*l'e* n'a jamais le son de l'*e* muet français.



## AUS LETOURS



*Letours de notro pito Fronço  
Vous envoie mous « Bigoudis ».  
Laissas me, siou pla, l'espéronço  
Que vous mouquores pas trop d'is.*

*Si dises : Queù chonsouneiare  
N'o pas cessat d'eità rosaire,  
N'o fai que chongeà de rosour;  
O fai 'no plumo de so lamo,  
Mas lo paùbrisso monquo d'amo  
E, coumo ovont, raso toujour.....*

*• Vous reipoundrai : Las gentas drolas  
Aimen lous bobignous rosats,  
Si legisses mas forobiolas  
D'elas sires pas refusats.*



## LAS PITAS RICHAS



Dins lou vargiè de las Orènas  
Douas droulichas de grondo gent,  
Bilhodas coumo de las reinas,  
L'er moucondiè, mas bien plosent,

S'omusaven

Jous lous eis de lurs chomborièras,  
Qu'eron qui per las survelhà,  
Quelas douas pitas plotussièras

S'eijaulhaven !

E sobion per lurs jes finoment s'ogolhà.

Courion per se tropà las douas doumeiselotas,

- Segion de las leias tous lous sobents retours,  
Deilénodas un bri, mas toujour brovihotas,  
Sobion, sons las chaúpi, virà près de las flours.
- Lurs piolochous frisats, que lou vent enlertavo,  
Prenion l'aspe mignard d'olas de parpolhoi'  
E lur fi gourjoreù, cloret, chonsouneiavo
- Douùs ers musicoiats per maître roussignouù.

Quond ovion prou courgut,  
Las lestas finas lomas,  
Dins t'un couen counvengut  
N'aven per fà las domas.  
Deiviraven lœu chai,  
Quelas douas oûselhèras,  
E fision mai que mai  
Las pitas vontardièras.

« Mo mai m'o dit que m'o chotado  
 Dins t'un grond e beù mogosin  
 O lo doventuro dòurado  
 E crubert de soio dedins. »  
 Entaù parlavo lo prumiéro  
 Se carron e foson lo fièro.  
 De lo veire chiclon de l'ei,  
 Se dondinont, qu'ero un plosei.

Mas l'autro fino  
 Mai plo couquino.  
 Disset  
 Cop-sec :

« Qu'ero dins t'uno chaudo serro  
 Qu'un jour mo mai m'operceguet, —  
 Au miton d'un gente parterro  
 De flours de mars e de muguet.  
 Me marchondet  
 E me chotet. »

En disont co se trimoussavo,  
 Eipiavo en bas espiavo en l'er !  
 De drecho o gaùcho elo possavo  
 Aurias dit un pitit luser.

Cochado dorriè las foulhossas,  
 Crontivo, l'er tout eimougut (1)  
 De las veire fà lurs grimoças,  
 Plosei que n'o pas counegut...  
 Uno paùbrisso eibourifado,  
 O péno ajado de dies ons,  
 Penudo, touto deissicado,  
 Countomplavo qui pitits pons.

(1) eimougut : ému.

Disio : « Coumo elas soun brovilhas !

- N'ai jomai vi de filhetilhas  
Pus gentas qu'elas per mo fè ;  
O d'uno reino emmontélado  
Lur chevéluro eicompélado  
Las fai ressemblà tout o fait. »

Per veirè de pus près, la pito delaissado,  
Que n'o pas lous leseis de fà lo moniérado

- En mondiont tous lous jours,  
Quito, doucétoment, so foulhouso cochèteo  
Per venì s'eipeli, la rounso sauvogèto,  
Au miton de las flours.

Olors toujour risotas  
Veiqui mas douas gouiotas  
Qu'on un boun cœurissou,  
Jous lur er finossou,

- Qu'enrire li disen : — « Ne soias pas treblado !  
Dijo nous ente queiquechas tu t'on chotado ? »  
E lo drolo, bien tristoment,  
Lur reipound : — Ne m'on pas chotado,
- Car chas nous o tout pas moment  
L'un veù froujâ lo meijounado.  
Per nous chotâ soun be trop paùbreis !  
Chas nous quei pas coumo chas vous,  
Mo mai fai soulo sous meinajeis  
Mas dit que soun toujour bien bous. »



# Lou Singe de Mounsègnour



Servau, qu'ero nat dins so terro,  
Pourtavo un poniè de perous  
Que ne marquaven pas misèro ;  
Eron tous beùs e sobourous.

Lous ai mossats per mo meirino,  
Disio Servilhou tout countent.  
So fêto ei Santo-Cotorino  
Preso mai co qu'un coumpliment.

Dempei qu'auqu'on que sei ploçado,  
Chas l'eivêque per cousinà,  
N'ai pas possat dins so coutrado,  
Aussi doumo vole li nà.

E l'emmoti, vers las quotre ouras,  
Servilhou, tout endimenchat,  
Lusent sur toutes las couturas,  
Partit coumo n'ont aù marchat.

Toleù ribat chas so meirino,  
Dedins l'otel de Mounsègnour,  
Per nà lo veire o lo cousinso  
Leisset soun poniè dins lo cour.

L'eivêque eilèvavo un beù singe  
Bilhat coumo un pítit sègnour  
Emd un bordècou de blonc linge  
Dessur so vesto de velour.

Quond veguet lou poniè per terro  
 Bien vite goustet lous pérrous.  
 — Is ne marquaven pas miséro,  
 Lous troubet beùs e sobourous.

Servaù qu'ovio cossat 'no croûto  
 Voulio nà fà soun pítit tour.  
 So meni li-disset : « Eicouto !  
 Tous perous quei per Mounsègnour. »

Countent eù seurt de lo cousino,  
 Veù lou singe près dou poniè.  
 Quei lou drolichou que s'eizino  
 Sèdi, counei plo lou vargiè !

Mas quonte veù sas belas pérás  
 Dins so gorjo fà lou plounjou,  
 Disset : Las trobo pas omèras  
 Queù foutu pítit drolichou.

Leidounc bien pouliment s'ovonço  
 Et dit : — « Moussur ! li pensas pas !  
 Si las minjas entau d'ovonço  
 N'ioro pus per votre popa. »



# Reipounso o Moussur Aublont

Argentiè dòu "BOURNAT"



Aù prumiè bonquet dòu *Bournat*, Moussur Aublont  
ovio dit :

Moussur Robert Benoit, to for per lous vers que per lous piaùs,  
coumo Jasmin.

Tous lous fraters n'on pas lo chonso dòu gente chosseur Jaumard  
em lo sultano.

Per deicouti sei plo de talho,  
Pode luchà countre Jaumard,  
Pourio mêmo livrà botalho  
O Jasmin sons fà lou flombard.

Mas per rimà ! mo vois s'eiralho  
Quond faù chontà las flours de mar,  
Lous parpolhoûs, l'etioù que balho  
Dòu soulei per chocun so part.

E si vous, ple de gentilhesso,  
Me coumporas per poulitesso  
O Jasmin lou grond troubodour...

Vous reipoundrai : Mo ressemplenço,  
Emd eù, chabo en-t-elo coumenço :  
La popilhoto e lou rosour.



# LO COUDÈNO DE BOUC



- Un beù dimecre o sei resaùbit lo visito  
De queù gente gressiè qu'ero defunt Loubet,  
L'ome lou pus plosent qu'aie vi de mo vito,  
Countairè finossou que nous disio si bè,
- Dins soun mignard potois, qu'aùco viorlo pèbrado
- Que lous treis quarts dou tems ovio fai lo journado,  
Vene vous overtì que vous on couvidat,  
    Me disset-eù,  
    O'no fino ripalho ;  
    Repas sellat, bridat,  
    Que deseï balho  
    Lo liguo dou chonteù (1).
- N'en sei lou président,  
Loumiet lou secrétari.
- N'em pas l'ossentiment  
Dòu Préfet, dòu noutarí,  
Mas nous en possorem.  
    Beùrem
- Mai minjorem.  
Aùs estoumas soulideis  
Faù gourjoreùs umideis.  
Soum tous de bous garçous  
Aùs ventreis chobissous,  
Toujour risem  
N'em pas cilho fruncido  
    E si crebem  
    De rire un jour,  
N'aurem jomai lou désouñour  
Dè nous fâ tuà per lo pérido.

(1) chonteù : le pain.

Segur, dissis, li vole nà!  
 O vous aùvi, Diable m'eicrase,  
 Meidevi veire virounà  
 Dovont mous eis,  
 Foutu viodase,  
 Doùs goubeleis  
 Jusqu'aus bords pleis.  
 Me semblo veire lo tourtièro  
 Partido per fà 'no sautièro  
 Em lo daubo mai lou fricot.  
 Me semblo aùvi lo saugronado  
 Fà 'no musico o lo taùlado  
 Pendent que trinquem tous au co...

. . . . .  
 O las set ouras aurias vi,  
 Dins las bossas ruas, 'no chodèno  
 De droleis onont chas Roubèno :  
 Qu'éro lo liguo doù chontereù  
 Que, si n'o pas de cartipeù (1),  
 O be lou dret, l'ou meidevi,  
 De voulei se fà bien servi.  
 Qui gouiat qu'on lo gôrjo fino  
 E qu'aimen lo bouno cousins  
 Poden nà, sons fà lous flombarde,  
 Au grond otel dòus bous pétards.

Toleù ribats, lo chomborièro  
 O fai sinne o lo cousinsnièro  
 Que porto 'no soupiérassò  
 De sobourouoso soupo graço.  
 Mas lo soupo nous fai pas poù,  
 Quond ei chobado fom chobrou.

---

(1) cartipeù : parchemin.

Ovont d'ovei dit 'no poraúlo,  
 Nous vesem ribà sur lo taùlo  
 Un gros boussi de bioù tremblont  
 Que, bien goùssat, n'ai pas meichont  
 E'no bravo poulo farcido,

Dins t'un gente nid de sobour,

— Que n'ai pardi pas chaumésido

— Car fleirèio 'no bouno odour.

— Pei vet lo daubo que mijoto

— Fio pertout pendent tout lou jour,

Se roudélont dins lo cocoto

Em de las corotas l'entour.

Sur sas raùtidas se prelaço

Un ventre de vedeù fi gras.

Que de lo daubo prend lo plaço

Per ne pas mai nous fà migrà.

O chaque plat lompem un viage

— E mèmo dous de pincolet ;

Veirias noumas fà lou vouiage

De lo bouteilho au gouvelet.

— Tout-od-un-cop Loubet se dresso

E nous credo : Omis tous debout !

Devem be quelo poulitesso

— O quelas coudénas de bouc.

Leidounc vesem Roubéno,

Lou chef de lo coudéno,

Que garnit las siétas

De bounas mounjétas ;

Car ei bien counegut

— Que n'io pouen jomai gut :

Coudénas sons mounjous,

Bous tourins sons ignous.

Lou Président que se caravo  
 De queù repas si reussi  
     S'oppliqu'avo  
     O coupà souns boussi.  
 Se disio : Qu'èro bien lo pèno  
 Que l'autre co fase lou fier,  
 M'on bolhat 'no vielho coudèno  
 Qu'ei pus duro qu'un tros de fer.  
 Eisseujo, emd un boussi de mièto,  
     Soun conteù  
     Que siro leù  
 Guzat sur lou bord de la sièto  
 E torno coumençà.  
 Mas faù leù zou leissà,  
 Lo coudèno ei to duro  
 Que poumo pas moduro.

Lo coulèro lou prend  
 E gièto maù countent  
 So pourtioù dins lo sallo.  
 Lo coudèno fai ballo  
 E, tourront reboundì, li toumbo sur lou chai ;  
 Mas, d'un chotaürelhat, Loubet lo foueto lai.  
     Lo paùbro maù ménado  
     Balho uno peitélado,  
         E virounont,  
     Sur lou nas d'un cliont,  
     Elo passo e repasso  
     E torno prène plaço  
     Sons fà mai de feïcous,  
     Au miton dòus mounjous.

Mas Loubet se lèvont  
 Dit, en s'eibrossciont :

Quelo paùbro coudèno  
 Vaù pas me fà de peino,  
 Volè que sochas tous  
 Que l'importe chas nous.  
 Dovont quelo eimolido  
 Mo couléro ei partido.  
 D'elo forai lou cartipeù  
 De notro liguo dóu chonteù.

Dins l'eituvò d'uno fournièro  
 Lo boutet per lo deigreissà,  
 Se fruncit de talo monièro  
 Que pouquet pus lo deiplissà.  
 Lo coudèno fuguet perdudo  
 Per notro paùbro souciètat.  
 Lou Président, sons lossitudo,  
 Disset : N'en faù mo proupriétat.  
 Maisei que pode pas eicrire  
 Sur elo notre règloment,  
 Aù courdouniè vaù, cop-sec, dire  
 Den ressumèlà finoment...  
 Mas vielhas bouttinias  
 Que soun, las mâtinas,  
 Bodont coumo auchou,  
 Trouquodas pertout.

De coudèno ressumèlolas  
 Quelas bouttinias, cinq onnudas,  
 Fuguéron prèsas, sons monquà,  
 Tous lous motis, sons se trouqué.



# JON L'EFONT DE CHOEUR



I'o be lountems que, dins Moueissido,  
Un viei boun ome de curet  
O lo figuro moueissesido  
Ne risio pas souvent per re.

Disio so messo o Notro-Damo  
Un jour de fêto de Romponts.  
Lous ciergeis eron tous en flamo,  
Lo vouto trundio jous lous chonts.

L'egleijo, vielho, maù doubado,  
Ovio sous murs tous fendilhats,  
Lo grondo porto ero traùquado,  
Lous autels eron usilhats.

L'efont de chœur, visont lo tête  
D'uno suris de tra lou bouei,  
Per lo crubì jous so berèto  
Bien vite se boto o jonouei.

Disio : Te vaù tropà mo pito !  
Car, vesei-tu, sei boun efont !  
Veiqui lou curet que recito,  
Tout naù : *Dominus Vobiscum.*

Jon n'aùvo pas quelo domondo  
Que li paùso lou viei curet,  
Ei qui, coumo un che dins lo brondo,  
Que tet belo lebre o l'orrett.

Lou viei curet viro lo têteo,  
 Redit : *Dominus Vobiscum !*  
 Lou drole reipound re, s'entêteo,  
 Per lo crubi prend soun eilon.

+ En tutont de soun ped per terro  
 Sons poudei comprene coqui,  
 Lou viei curet credo en coulèro :  
*Dominus Vobiscum! Couqui!*

- Lo suris fiou! n'ai pas moulardo.
- Jon, que s'eipond per lo tropà,  
 Dit : *Dominus Vobiscum M.....!*  
 Que me l'oves faso eichopà.



THOMAS DE BRUYNE ET CIE  
**Lou Rosour pas faignont**



Un beù dimen moti  
Jaumard, lou pai de Tido,  
Qu'ero be, lou māti,  
Counegut dins Moueissido  
Per un ome plosent,  
Qu'ovio toujour, per rire,  
Per omusà lo gent,  
Qu'aucas viorlas o dire ;  
Entret chas lou frateur.  
E, cop-sec, lou rosairè  
Li mountret lou fauteur,  
Sons fà lou plotussairè.  
Tout d'un cop lou soblou,  
Mognat per mo golhardo,  
Creubo son bobignou  
De mousso blonchignardo.  
Mas, quonte lou rosour  
Dessur so jaûto passo,  
Jaumard, que rit toujour,  
Fai leidounc lo grimaço,  
E dit en rechignont :  
« As per mo fe rosaire  
Un rosour pas faignont ! »  
— « Ai devei de vous plaire, »  
Reipound lou perruquiè,  
« Rase pas en fauchaire  
Counéissè moun meitiè —

Mas deùrias be m'oprene,  
Vous que ses boun efont,  
Ço que deve coumprene  
Per rosour pas faignont ? »  
E Jaumard, finossou,  
Li disset : « Moun garçou,  
Toun rosour ei volhent  
Pessoqué tiro bien. »



# AU COTOCHIRME



Lou mei de mai dedins lo prado  
Eicompèlo sas belas flours,  
Quei lo sosou tont eipérado  
Que tourno mènont lous beùs jours.  
Jou lous rais doù soulei que brilho,  
Dins lous aùbreis, lous ausélous  
Musicaien lo pus brovillo  
De toutes lurs gentas chonsous.

Un bec que jomai ne se roulho  
Quei lou doù maître roussignoù  
Qu'occouppagnen lo forogoulho (1) —  
Lou chardrounet mai lou laurioù.  
Lous burgaùs e las doumeiselas  
S'eijaùlhen per dessur lou plài,  
Lou parpolhoù dreubo sas olas,  
Lo sabo seurt pertout d'otaï. — — —

Quelas sentours, qui ers de fêto,  
Me fon fleireià lou boun tems ;  
N'ai re noumas lo joio en tête  
Quei lou printems ! quei lou printems !  
I'ou sabe un tout ple gente counte  
Dempei qu'aucus de quis motis,  
Si de vous lou countà s'offrounte ;  
Fores tout siaù gronds e pitits.

---

(1) forogoulho : fauvette à tête blanche.

M'on dit : l'o be de las onnadas,  
 Qu'un boun viei curet de Saint-Frount  
 Volhen coumo las engrognadas (1)  
 Quonte fon lur telo au plofound,  
 Fosio, lou sei mai lo jornado,  
 Aùs droleis, sons possà de jour,  
 Une leiçou bien esplicado  
 Sur lous bienfais dou Creotour.

Quond lou Boun Dioù creè lou mounde,  
 Lur disio-t-eù per coumençà,  
 Troubont degun que lou secounde,  
 S'occupet de tout bien ploçà.  
 Sounet Odom mai so fенно Evo  
 Dins soun vargiè dou Porodis  
 E lur disset d'uno vois brèvo  
 Pendent que s'opprechavo d'is :

« Mous omis n'ai pas de çounfionço  
 Dins lo vertu de vautreis dous,  
 Vole gardà lo surveilhonço  
 De ço que se passo chas nous.  
 I'ou sirai pertout, o touto ouro,  
 Sur terro coumo sur lo mer,  
 Leissorai re per l'ovonturo  
 Dins lous bos pas mai qu'au desert.

I'ou veirai tout ço que se passo  
 Tout ço qu'un dit, tout ço qu'un fai,  
 N'ioro pas lo pus pito plaço  
 Que n'i fase be moun trobai. »  
 Coqui dit, sons eità coulèro,  
 Lous quittet per nà dins lou ceù.  
 Ço qu'o proumei ! Zout tet enquèro !  
 Jomai re n'ai cochat per eù !

(1) engrognadas : araignées.

Un jour, mountat dins so chodiéro,  
 Lous questiounet chocun lur tour  
 P'er saubre de qualo moniéro  
 Is coumprenion soun beù discour...  
 « — En t'ei lou Boun Dioù notre maître ?  
 Tu Jontou ! reipond t en t'ei t'eù ? »  
 — « Quei be plo focile o couneitre,  
 Ei sur terro mai dins lou ceù ! »

— « Ei t'eù chas tu, dedins lo gronjo ? »  
 — « L'ei ! »  
 — « Dins lo cavo sirio t'eù ? »  
 — « Ah ! co do qui co me deirenjo  
 Moussu lou curet, quei bufeù !  
 Segur co n'ai pas votro faùto  
 E vous domonde bien pardou ;  
 Mas lo mijou n'ai gaire naùto  
 E n'io pas de cavo chas nous. »

Lou viei curet tout en couléro  
 Disset : « N'io pas d'ase poriè  
 O tu, grond sot, sur queto terro,  
 Sieto te ! siras lour darnié.  
 Piorou ! reipound ! li foras ounto  
 Tu que coumprenei mas leïcous  
 Un bodot coumo eù co se coumto  
 Eici, Dioù marce, n'io pas dous.

En t'ei lou Rei de lo noturo,  
 Notre grond Maitre, lou Boun Dioù ? »  
 — « Eù vai pertout o l'ovonturo  
 Dins l'er mai dins l'aiguo douù rioù. »

- « Ei t'eù, dijo me, dins l'eicolo ? »  
 — « L'ei plo ! »  
     — « Chas tu dins toun gronié ? »  
 — « Pertout ! quond batem, sur lo solo,  
     Mai dins lo creito dou cluchié ! »
- « Ei t'eù qui per lou cotochirme ? »  
 — « L'ei ! »  
     — « Dins mo pocho ? moun chopeù ? »  
 — « Ei pertout lou Boun Dioù ! s'affirme ! »  
     — « Dins moun soulié ! L'i sirio t'eù ? »  
     — « O lo questioù que vous me paùsas,  
         Disset Piorou, risont bien fort,  
         Vese, Moussu, que vous omusas :  
         N'io pas pus brave ped de porc. »



## L'OME D'OFAS

—  
—  
—  
—  
—



Lou Borou de lo Nouzilhèro  
Parlavo un jour en deijunont  
O soun ome d'ofas Loguerro  
Garçou plosent e boun efont.

Aùs otaùlats lou Borou paro  
O tout pas moment un boussi  
Coupat dins t'un trau de chimaro  
Que sent pas dòu tout lou roussi.

L'ome d'ofas près de lo porto  
Se te tout dret mas, fomgolit,  
Sino lous plats qu'un valet porto  
E, pas couvidat, s'eimolit.

Quei dur quond un o lo fomgalo  
De veire de lo gent minjà  
Sons se soucià que dins lo salo  
Un ventre clobot vai rojà.

Loguerro qu'o fai lounjo routo  
Disio : S'ai quasiment o jun  
Car n'ai trempat dins pito gouto  
Qu'un boussinou de meitotun.

Vai te fà foutre lo noublesso  
Tobe coumo is ai 'n estouma  
Deürion me fà lo poulitesso  
De m'envouïà près de l'oma

Tout-od-un-cop, lo gorjo plèno,  
 Lou Borou parlo de sous porcs :  
 — « Quete co n'en voudron lo pèno,  
 Dit Loguerro, car sons eifforts,

Notro treulho o fai 'no pourtado  
 De treje pitits gouretous  
 Que foron, pense, per l'onnado  
 De bouno graïço per nous tous.

Lo soulo chauso que m'embétio  
 Quei qu'o noumas douje tétis  
 E que dejà, lo bouno bétio,  
 Puro per sous paùbreis pitits.

Tobe qu'uno feno brovilho  
 Treulho balho noumas ço qu'o  
 E si soun treijé de fomilho  
 Poden pas tetà tous au co. »

En l'eicoutont, Moussur minjauto  
 Lou deissert qu'un vet de pourtâ  
 E, tout en plejont so servioto,  
 Parlo entau sons mai s'empourtâ :

— « I'ou voudrio be sobei, mous paùbreis !  
 Coumo fai lou que této pas ? »

Loguerro li reipound : Aipio minjà lous aùtreis,  
 Coumo faù qui, Moussur, co li sert de repas.



# LAS COCHAS<sup>(1)</sup> DOU MERILHÈ DE BOURGNA



Aime, l'iver, dins lo velhado,  
Quond déforo bufo lou vent,  
Aùvi countà 'no couiouanado  
Aù chonsouneià 'n'er plosent.

Aime dovont un fio que flombo,  
Sieta dins lo queirio l'ensei,  
Un trussou debas chaquo chombo,  
Fumà mo pipò en delesei.

Aime visà las gentas filhas  
Mai beurè pinto de boun vi.  
L'ou n'ai jomai fruncit las cilbas  
Dovont un répas bien servi.

Aussi, quond Pierissou nous counto  
Quaûco viorlo, me fai plosei ;  
Car lou guzard pourio, sons ounto,  
Plotusseià dovont un rei.

Volè vous countà lo derniéro  
Que partier o sei nous disset,  
Sinet d'obord so tobotiéro  
E veiqui coumo coumencet :

— « Ai, deipei lountems, aùvit dire,  
— De vous mentì sei repugnat, —  
Que las fennas aimen o rire  
Dins lo comuno de Bourgna. »

L'obbe Prat, de bouno mémorio,  
Que couneissio quis rocountars,  
Un co vouguet s'offri lo glorio  
De numeroutà lous cournards.

(1) cochas : entailles faites à un morceau de bois.

Foguet, leidounc, dedins so curo,  
 Veni soun merilhè Jontou  
 E li disset : Un m'osseguro  
 Qu'eici ne puren pas dòu tout.

I'o de las fennas qu'on lo mino  
 Püs douço que dòus meinojous  
 — E lo pensado to couquino  
 Que lous que peuplen las preijous.

Emd un golont, lo serènado,  
 S'en von, finas coumo un renard,  
 Per bolhà 'no brovillo aubado  
 Aù Dioù plosent e couquinard.

— E per doundà quis eibrovègeis  
 I'ou ne vese que, paûbro gent,  
 — Dòus omeis per qui las golègeis  
 Deûrion romploçà lou frument.

— Moussu lou curet vous eicoute,  
 Disset Jontou, sons vous coupà,  
 Mas, sons respet, l'ase me foute,  
 Volè veni vous entraupà.

— Ai vi, saie dit sons offenso,  
 I'ou que sei pas naqt d'onet,  
 Dòus omeis de mo couneissenço  
 — Qu'eron bien coiffats sons bounet.

I'o bé toujour qu'aûco droulichò<sup>1</sup>  
 Que, sons tort, un pot critiquà,  
 Mai qu'aûco feno que s'officho  
 E que se fai trop remarquà.

Mas i'o de las meichontas lenguas,  
 Faù pas creire tout ço qu'un dit  
 E per qu'auqueis poreis de bringuas  
 I'ou trobe qu'oves trop médit.

— Per mo fe voudrio bien te creire,  
 Reipound lou curet, suloment,  
 Coumo pode pas nà zou veire,  
 Forom notre coumte dimen.

O lo surtido de lo messo  
 Près dou pourtaù te boutoras,  
 Taù qu'un batou de rigolesto  
 Tout dret, sons brut, m'eiperoras.

Dedins to mo tindras 'no marquo  
 En bouei de piblet où d'aubar,  
 Mas i'ou dirijorai lo barquo  
 Te forai sinne dòu regard.

Quonte veirai surti 'no drolo  
 Que se counduit bien coumo faù,  
 — Raro vudo que me counsolo, —  
 Te dirai re n'cias pas paù.

Mas si qu'auco particulhèro  
 Que coiffo soun ome d'otai  
 Vaù vite surti lo prumiéro,  
 Doucetoment te credorai :

Cop-sec Jontou fai me 'no cocho  
 Dessur to marquo em toun couteù !  
 Aûrai, lendoumo, dins mo pocho,  
 Per elas un torobateù.

— Pessoque quond veiron que sabe  
 Tous lous tours qu'o lurs omeis fon,  
 Diron beleù : Faù que co chabe,  
 Lou curet n'ei pas boun efont.

Doun lou dimen, o l'ouro dicho,  
 Lou merilhè, taù qu'un soudar  
 Quei de fotioù dedins so nicho,  
 Prenguet so gardo sons retard.

Lo prumiéro fenco que passo  
 L'obbe Prat l'aipio mas dit re.  
 Treis o lo co quitten lur plaço !  
 Fai treis cochas dit lou curet.

N'orreito pas uno secoundo  
 De fà las cochas dins lou bouei,  
 Tout li passo, nègro mai bloundo,  
 Lou Jontou rit, prend dòu plosei.

Mas veiqui qu'uno belo bruno  
 Passo levont lo tèto en l'er,  
 Lou curet credo : Fai n'en uno !  
 Jontou lou viso de trovers.

« — Moussu lou curet quei mo fenco,  
 Fose tensiòù, vous ses troumpat.  
 Dirion que lo corno se senno  
 O vous auvi, vous crese pas. »

— « O d'autreis souvent l'un reprocho  
 Pus pitas cornas que las souas  
 Dit lou curet : Fai n'autro cocho !  
 Car per to fenco n'en faù douas. »



# PER LOUS BRETOUS



Maisei que tout lou mounde chonto  
Lou sort minable dòus Bretous !  
Que Botrel gièto, trundisonto,  
Touto soun âmo aùs vieis bignous !  
Qu'em sas chonsous pintro o lo Fronço  
Lo paùbro raco d'esistonço  
Qu'o soun poïs gèmont lo mort !  
Vole em mo fleito emboroumado,  
Venì lur fà mo pito aùbado !  
Dins moun potois dòu Périgord.

Jomai lou fomgolit ne tuto  
Chas vous ! sons que saie guorit.  
Pensas qu'un poïs onet luto  
Countre lo fom, tout occurit.  
Prenes dedins votro tirèto  
Las pèças de votro cocheto;  
Lous gros saùs de votre dèbas !  
Per votreis frais que lo fomgalo  
Vai tuà ! Coumo forio 'no balo  
Que, sobes, ne pardouno pas.

Lo choritat bien ordounado  
Coumenço, beleù dires-vous,  
Per lous paùbreis de lo coutrado !  
Quei pas uno bouno rosou.  
Chocun aimo so pito Fronço  
E, per lo vontà, soum d'ovonço,  
Sons plotusseià, tous d'accord.  
Mas lo grondo ! quei lo prumiéro !  
Nous creubo tous jous so bondiéro !  
Devem credà : Fronço d'obord !

Notreis frais que soun dins lo pèno  
 Venen nous domondà secour.  
 Aùves-lous ! qu'o plèno peitrèno,  
 Pertout ! Eicompen lur douleur.  
 Reipoundres tous o mo priéro !  
 Aù châteù coumo o lo chaùmièro !  
 Lous bourgeois coumo lous garçous !  
 Bolholes tous per lo Bretagno :  
 En fa lo choritat, l'un gagno  
 Lou bounur vrai per las mejous.



# O Modamo lo Coumtesso de M...



Lou dropelou couquet, Modamo lo Coumtesso,  
Qu'es broudat en l'ounour dòu Bournat joueinissou,  
Nous mountro que sobes, em dòus deis pleis d'odresso,  
Fà parlà votre cœur que n'ai pas paùbrissou.

Quei lou dropeù que balho au soudart de l'ardiesso,  
Quei per eù que l'un veù, souvent, un foutrossou  
Deveni courojous dins t'un jour de deitresso  
E mourì bravoment per queù fier petossou.

Mais nous autreis que soum, de luno, lous peichaireis,  
Quei per de las chonsous que fom lous botolhaireis,  
Dins lous vargiès fluris de notras cours d'omour.

Quei qui que pourtorom votre foniou, Modamo,  
Per nous guidà, mignard boussinou de votro âmo,  
Dins lou dret sendoreù de grâcio e de volour.



## REIPOUNSO

de Modamo lo Coumesso de M... o Moussur lou President  
dou " Bournat ", per lou remercià dou sounet de délai  
qu'ovio eitai envoyiat sons signoturo.



Ai resaugut tant brave sounet que ne pode restà  
sons i reipoundre. Cauquore m'imborrasso ! Eras treis !  
— Qu'ei t'eù vous Moussur ? ou be lo grando barbo ou  
l'autre que parlavo si fieroment o Botrel ! De paù que  
moun popiè s'eigare, m'adresse o vous lou grond  
maître de quel nouvel gouvernoment.

Merci gente Moussur de quel sounet tant pouli,  
qu'ei me poià bien char moun ptit dropelou. L'aùrio  
vougut pus bel, pus loung, pus lusent, mai doûrat !

Aùrio vougut que fogues clignà lous euls del  
regent que li foueitoro l'aiguo beneito.

L'oves domondat tout ptit, mas vostreis tiers  
droleis, per chomis e per routas, lou pourtoron tot nau  
que lusiro coumo uno eitèlo e poures dire olor o toutes  
las bestiolas que son miàu : paùso ! paùso belo ! sur  
lou *Bournat* dou *Perigord*.

— Mognas, Messurs, si lestoment lo plumo, de rosas  
et de lis prenes sì bien lou miaù, que per vous parlà  
sei bien treblado, car, si mo gulho sei offinado, mo  
plumo sei roulhado. Per mo fe co me fosio je.

Coumo vous aûrai mo recoumpenso bien leù, moun  
maître me diro : As bien trobolhat paùbro fenko,  
paùso ! paùso vielho ! dins lou Bournat dou Porodis.



# LO FLOUR DE MAR



Lo flour de mar dins lo verduro  
Sei cochado timidoment,  
Sot beleù jous quelo poruro  
Quei prèsado mignardoment.  
Océdat per lo soulelhado,  
Lou parpolhoù, toujour guzard,  
Vet cinà lo douço olènado  
De lo brovillo flour de mar.

Lo flour de mar, quond ei mossado,  
Dins lo vilo vai chaque jour  
O 'no boutouniéro floucado  
Per fâ fleireià so sentour.  
Lo grondo damo mai l'oubriéro,  
Lou bourgei coumo lou soudart  
L'aimen tont que lo rondront fiéro  
Quelo brovillo flour de mar.

E quond, l'hiver, lo jolussado  
Cramo toutes las aùtras flours,  
Elo toujour bien poumpounado  
Parfumo las chastas omours.  
Sas felhas li fon 'no montilho  
Pus chaùdo que peù de renard ;  
Quei per co quei toujour brovillo  
Lo touto pito flour de mar.



# Retour de Chino dou Prince Quinquina



Qu'aù tort qu'on gut tous sous omis  
D'envouïà notre Prince en Chino,  
Dins queù sale foutu poïs  
N'io noumas de lo sauvogino.  
Veiqui douz jours que n'ei tournat  
E co n'ei pus notre gente ome.  
Lou beù Prince dòu quinquina  
Coumprend pus re de notre idiome.

Onet voulio se fà rosà,  
Sei vite nat o soun ovonço.  
Eù m'o fai : saù saù saù saù sa.  
Ai dit : Quei quaûco monigonço,  
— Segur, queù nous porto d'en lai,  
Soun saù saù m'o l'er d'uno viorlo.  
Mas vese que viro lou chai,  
Torno fà saù ! Dirion que miaùlo.

- « Arsat, foutro, Prince, co quei,  
Ses vengut mut dins lou vouiage ? »  
— Eù m'eipiavo chiclon de l'ei  
Tout en se frèton lou visage.  
Lou faù sietà sur lou fauteur,  
Pensont o qu'auco couiounado,  
Torno crèdà seur seur seur seur  
N'en o goustat mo soblounado.

O queù moment rentro chas nous  
 Un moussur de so couneissenço  
 Me dit : Coumo lou troubas-vous ?  
 Quei terrible quond un li penso !  
 O taloment parlat Chinois  
 Qu'en Fronceis ne sot pu re dire,  
 Sot mèmo pus parlà potois  
 Ah ! paùbre omi ! faù pas n'en rire.

Ah ! nous, segur, quei pas bien gai  
 Dassis ; mas, beleù que, quond i'ero, —  
 Sei trop fretat em las congai ? —  
 Ei fumelaire de prumiéro.  
 Qui vous dit que n'on pas cousu  
 Souns lignoù, per fà 'no chénado !  
 Pessoque quond naquet, Moussu,  
 L'ovion fai 'no bouno entolhado.

Vous que lou couneisses beùcop  
 L'oves vi, segur, o l'oubrage  
 E l'oves aùvit, mai d'un co,  
 Queù grond maître dòu bodinage.  
 Aimable, mignard, brovilhou,  
 Troubavo toujour lo replica  
 E las drolas seguion pertout  
 Queù Prince de lo Republico.

E quond vese queù beù parlour,  
 O l'ei lusent dèbas lo cilho,  
 Quei nat aù Tounkin per l'oùnour  
 Doù sindicat de lo rouquilho  
 Que torno tout omboroumat !  
 Lo Gnolo, Gnolo, Gnolo, Gnolo ! —  
 Enquèro ! quei v'eù qu'o roumat ! —  
 Faù qu'aipie dins so gargognolo

Olors de forço, em moun ciseù,  
 Vite lì faù drubì las potas  
 E cope, coumo o d'un ouseù,  
 Ço qu'on recousut las gouïotas.  
 Lou Prince credo, tout countent :  
 « Chas vous ai gagnat mo journado !  
 Meitoufavo ! si, pus lountems,  
 Ovio gut mo lenguo eitochado. »



# O MOUSSUR CHASTENET

Chivoliè de lo Legioù d'oùnour



Notre Milou prumiè tournavo de l'Ofrico,  
Un paù groule d'ovei tont plotussat en l'ai,  
Calculavo qu'au noum de notro Republico  
Ovio pertout bolhat dòus rubons mai que mai.

Se disio : Per l'ovei quelo crous mognifico !  
Lo veire pingolhà, lusento, o lur parpai,  
Coume n'io que venen, tous pus maùs qu'uno chico,  
Se deimonglà l'eichino e deivirà lou chai.

E co sirio per i'ou, segur, 'no richo aubèno,  
D'occrouchà libroment lo crous o'no peitrèno  
Que pourio relèvà soun prestige eirenat.

O queù moment porei, dovont eù, poumpounado,  
Dovolont d'en las sus, lo gento Renoummado  
Credont Milou ! chausit : Lou Prince quinquina.



# L'EICUPIT<sup>(1)</sup>



Jontou tournavo de l'eicolo  
Countent de pas eità puni,  
Sage coumo uno pito drolo  
E mignard coumo un cacho-nid.

So mai l'ottendio sur lo porto  
Emd un gros boussi de tourteù,  
Rousseù coumo uno feulho morto,  
Queù bequetet coumo un ouseù.

Vole, pitit, li disset-elo,  
Quond auras fai to coulecioù,  
Que prenias to vesto de telo  
Pet nà me fà 'no coumicioù.

Boutoras to bravo casqueto,  
Tous soucs, faù que te monque re  
E tu que ses pas 'no lauveto  
Pourtoras quis ioùs au curet.

Lou drolichou fai so toileto  
E, legiè coumo un parpolhou  
Que fai so cour o'no floureto,  
Riebo o soun but sons cossà d'ioù,

« — Quei mo mai, Moussu, que m'envoio  
Vous pourtà quis ioùs per soupà,  
Quond vene eici sei tout en joio,  
Sabe que vous m'oùbludas pas. »

---

(1) eicupit : crachat.

« — I'ou n'avo fâ boutà lo taûlo,  
 Disset lou curet, aù moment  
 E vole, n'ai qu'une poraulo,  
 Que tu partas d'eici countent.

Vaù cop-sec boutà jous lo cendre  
 Un ioù per lou fâ cause dur. »  
 E, per l'empeichâ de se fendre,  
 Lou curet eicupit dessur.

« — Per que, domonde lou meinage,  
 Au quioù de l'ioù v'es eicupit ? »  
 « — Quei per que pete pas, viodase, »  
 Disset lou curet au pitit.

« — Moussu lou curet qualo chonço  
 D'eità sobent coumo ses vous,  
 Segur vous poiron d'ovonço  
 Mas vendres eicupi, chas nous,,,,

Au quioù de notro paùbro vielho  
 Que peto preque tout lou tems,  
 Lo net en petont nous eivelho  
 E moun pai n'ei jomai countent. »



# LO MOUNTRO DE PIOROU

olins of blauw en l'orval en l'or  
In sonnem van den soel mocht  
Hoeveel d'orval en l'orval  
S'onttouren van de enghen en den O



Piorou, pítit opprenti faùré,  
Rentret un co chas un potrou  
Que li disset : « Saúras, moun paùbré,  
Qu'eici me faùt un boun garçou,  
Toujour lèvat o lo mèmo ouro  
Per bien preporà lous utis ;  
Car, dins lo sosou qu'un lobouro,  
Vet dòus bouiès tous lous motis. »

- Piorou disset : « Qu'o se roncountro  
Bien maù, car i'ou n'ai pouen  
Jomai gut lo pus groulo mountro  
E de reloge enquéro mouen. »
- « Podei te coijà bien tronquilè, »  
Reipound lou potrou bounoment,  
« Per te levà quei plo facilè,  
L'ase bromoro suroment :

- Bramo toujour vers las cinq ouras,  
Te serviro dounc de codron.  
Surtiras de tas cruberturas  
Quond àuviras soun brave chont. »
- Lou prumiè moti tout se passo  
Coumo lou potrou s'ovio dit :  
L'ase bramo que tout n'en casso,  
Piorou n'ei tout eitolourdit.

- Mas un co veiqui que notre ase  
Bramo o quotrouras dòu moti,  
Piorou se lèvont dit : « Viodase !
- Maisei que dòu liet m'as surtit !

Te vaù juguà 'no pito donso  
 Em lou monche de moun bolai...  
 Per t'oprene o bromà d'ovonço,  
 Trapo me queù tiro t'en lai ! »

E tuto que te tuto, l'ase  
 Bromavo e levavo lou quiou  
 Mas Piorou, lou diable m'eicrase,  
 Li bolhet 'no doublò rotioù.  
 Lou maître, qu'aùvo queù topage,  
 Ve veire que fai soun mitrou !  
 Piorou, copot, perd pas courage,  
 Dit : Regle mo mountro, potrou.



# LAS FILIPOTAS<sup>(1)</sup>



(Moueissido)

Quond lou grond Fernond de lo garo  
N'avo au cousseï municipaù,  
Se tenio dret coumo uno barro  
Parlavo toujour o perpaù.

— Dins lou bureù de lo soucietat  
Coumo dins lou de lo pitaù  
Denfendio, sons tirà vonitat,  
Lou fomgolit mai lou groulaù.

Lous que lou vesion o l'oubrage  
Dision : Mas queù foutu Fernond !  
Ente prend eù tout queù courage ?  
Co n'ai pardi pas un faignont.

Onet, vole veni vous dire  
Ço que lou rondio beù parlour ;  
Poudes tous m'eicoutà sons rire,  
Mentirai gro, quei pas moun jour.

— Ovio, chas si, treis filipotas  
Que dotaven dòu grond iver.  
— Per eù fuguèron treis mascotas,  
Quond las prenio n'ero tout fier.

Si devio nà, lo serènado,  
O 'no reuniou dòu cousseï  
Credavo : Irma ! l'a deicrouchado  
Mo filipoto per deseï ?

(1) filipotas : pardessus redingote.

O lo cherchà l'irma s'opplico,  
 Te troumpas pas, li dit Fernond !  
 Desei fom de lo poulitico :  
 Faù lo que me rond eloquent.

Doumo me pororas lo rousso,  
 Lo dòu cousseï de lo pitaù,  
 Quond l'ai, dirion qu'elo me poussò  
 O fà lou be jomai lou mau.

Dimen prendrai lo pus brovilho,  
 Quei lo dòus secours mutuels,  
 Emd elo sei pai de fomilho,  
 Balhe dòus ovis poternels.

Irma disio : « Lo filipoto  
 Que, disei-tu, te fai popa,  
 Eici, qu'aucus cos, un lo boto !  
 N'io noumas qui que zou ses pas. »

Las filipotos beneisidas  
 Pendant dies ons, dous cos per jour,  
 Eron, per l'irma, secoududas ;  
 Voulio las counservà toujour.

Maugrat sous soins las oras tignas  
 Las opiodéreron taloment,  
 Que troièron, quelas couquinás,  
 Lurs piolochous coumpletoment.

Purèron tous dous quelo perto  
 E n'oguèron be plo rosou,  
 Fernond foguet lo deicruberto  
 Queù ne volio pus re dòu tout.

Restavo o pèno uno pito ouro  
 Dins lou cholai de soun vargiè,  
 Lou sei se coueijavo dobouro,  
 Un co laisset qui soun meitiè.

Prenio un repas en cinq quarts d'ouro,  
 Èù qu'autreis cos ero si loung,  
 E sur uno terro melhouro  
 S'en voulio nà per tout de boun.

Ne fuguet pus de lo soucietat  
 Ni dòu cousseï municipaù,  
 Li bolheron tous so libertat  
 Mèmo au bureù de lo pitaù.

Ne poudio, sons sas filipotas,  
 Re dire que saie plosent,  
 E si, per cas, drubio sas potas,  
 N'en surtio re noumas dòu vent.

O tout quittat per nà lo garo,  
 Vend de las liquours e dòu vi  
 Et si qu'aucun, sons credà garo,  
 Voulio trop vite eità servi ....

Li dit, douçoment, sons couléro,  
 Toujour marchont o pitits pas,  
 Queù Moussur ei pressat, enquèro ?  
 Mas i'ou, justoment, zou sei pas.



# O Moun omi Tido Jaumard de Moueissido



## JAUMARD



Couneisses·vous Jaumard lou fort ?  
Queù beu gouiat ! dur coumo enclumo !  
Que tet un quintaù, sons eiffort,  
O bras tendu coumo uno plumo  
O lou veire entaù, tout ptit,  
Em soun peitraù que se reboumbo,  
Lou prendrias per un cacho·nid  
Qu'uno olènado de vent toumbo.

Deitroumpas·vous paùbreis omis,  
Car jous so pèu de doumeisèlo,  
Fino coumo telo o tomis  
Mai be pus claro qu'uno eitèlo,  
Se cachen dòus muscleis d'ocié  
Que, tendus, brisen 'n ome coumo,  
Autreis cos, fosio lou prumiè  
Dòus vieis gladiotours de Roumo.

L'ai vi ! sons voulei fà de maù,  
Plejont soun bras per obitudo,  
Brisà lo mo coumo un cocaù  
De l'omì que l'ovio tendudo.  
L'ai vi ! d'un soule cop de poueng  
Cossà lo figuro o treis omeis ;  
I'ou l'ai vi ! n'en doutores pouen,  
D'un cop de ped roulà siei droleis.

Aùro que vous l'ai presentat  
Me laissores prene olènado  
E, si n'en ses pas infuntats,  
Nous segres jous lo permènado.

- Qu'ero un beù sei dou mei de mar,  
 Fosio pouen brut, ero cinq ouras,  
 Peichaven oveque Jaumard  
 — Teniom un porei de frituras.  
 Tout d'un cop, fort, aùvis parlà !  
 Dissis : Qu'ei qu'aùcun que se facho !  
 Tido, que ne vaù pas colà,  
 — Quitto tout, s'enfioù, pei me làcho.
- Trobo Colisto e lou Bonquié  
 Que se tenion lo gargognolo  
 Per 'no questioù de fomoriè  
 Que volio pas uno pistolo  
 Jaumard, que vaù lou seporà,  
 Trapo Colisto o lo broguèto  
 E lou Bonquié pot be sorrà  
 D'un boun cop-sec lous deicrouchèto.
- Vene per veire ço que fon  
 E si lo botalho coumenço,  
 Trobe Jaumard, soule, bodont  
 Coumo un carpèlou de lo Crempso.  
 Eipiavo en l'er tout eitounat  
 Coumo un jaù qu'o perdu so creito :  
 — Quei lou gomou que t'o dounat,  
 — Tido, dissis, qui eis de cheito ?
- Jaumard disio tout douçoment :  
 Sur las cendreis las pus socrodas  
 Vole pus fâ de mouvement  
 Tant qu'aùrai pas seisonto onnadas.  
 Lous ai taloment tirats fort  
 — Que lou Bonquié dins l'eilo naudo,  
 Colisto ei beleù nat Beufort  
 O Saint Martit ou Freichoraudo.



# L'Estolotioù de Jaumard



Lo patissorio, touto gento,  
Que fai mountà Tido Jaumard,  
Siro, per mo fè, bien plosento,  
O dous eicus queù viei guzard.

Eù dit que n'io pas de noutarì  
Ni de bonquière pus riche qu'eù,  
Mas riche per lou corotari,  
So fенно dit pas co, beleù !

N'io pas, sèdi, dedins lo Fronço  
Un ateliè coumo lou seù.  
Degun n'aùrio gut prou d'ovonço !  
Pas mal dins Poris qu'o Bourdeù.

Quei pas tout d'ovei las pistolas,  
Faù restà dins lou mouvement.  
Mas eù volo em sas propras olas :  
Ero grond chef chas Gobouren.

I'o be queù foutut Onotolo  
Que vous diro qu'ero plongeur.  
Mas zou creses pas, quei 'no colo ;  
Lou cuneisses be qu'eù monteur.

So meijou n'ai pas 'no bognolo,  
I'ou zai vi quond èro vesì.  
Si, per Romponts, fai de lo gnolo,  
Ne fai jomai de gobusi.

M'o dit : qu'ovio die set mochinas,  
 Que tout marchavo o lo vopour.  
 Que vaù fà lechà las bobinas  
 — O tous sous clionts d'olentour.

M'o dit : Ne beve pus 'no gouto  
 De vi ni mèmo de liquour.  
 Moun viei four volio pus 'no fouto,  
 Car tous lous seis èro sodour.

Dous messurs en li fa visito  
 On bien vontat soun ateliè,  
 I'on dit que jomai de lur vito  
 — Is n'ovion re vi de poriè.

Quond, oprès Beaupui, lous touristeis  
 Eici, cherchoron 'n 'œubro d'art !  
 — Nous pourom, sons fà lous fumisteis,  
 Tous vous lous envouià, Jaumard !



# LO VOLISO DE JAUMARD

(CHONSOU)



Er : *Lou Pendu*, dòu " Chat Nègre "



## 1<sup>er</sup> COUPLET

Quei pas 'no chauso moleisado  
De mountà, coumo fai Jaumard,  
'No meijou si be poumpounado  
Qu'o 'n er qu'ei tout o fait mignard.  
Per co faù de lo volhentiso,  
Quond monquo qu'aùcu paù d'argent,  
Faù sobei chipà 'no voliso      }    *bis*  
E Jaumard n'o chipat souvent      }

## 2<sup>me</sup> COUPLET

Si per cas li monquo uno glaço  
Ou qu'un marbre aie un bri suffert,  
Co n'ei pas ço que l'imborraço,  
Cop-sec prend lou chomi de fer,  
Chato lo bouno marchondiso,  
Paio sons fà lou maù countent ;  
Mas lou sei chipo 'no voliso      }    *bis*  
Reglo entaù soun deiploçoment }

3<sup>me</sup> COUPLET

Per chotà toutes sas mochinas  
 N'o beleù chipat mai d'un cent,  
 Lou guzard o las paütas finas,  
 Las counei quond i'o de l'argent.  
 Eù n'o jomai fai lo soutiso  
 De las prene quonte n'io re ;  
 Aussi per chipà 'no voliso      } bis  
 Coumo eù n'io pas de pus odret

4<sup>me</sup> COUPLET

Quond pendent beùcop trop d'onnodas  
 O lo fount lou bujou s'en vai,  
 Chabo d'un co sas permènодас,  
 S'eibolho, pei lou foueiten lai.  
 Taù lou bujo, Tido s'eipuiso,  
 L'on mossat coumo un eicouliè ;  
 Tenio dins sa mas 'no voliso      } bis  
 Qu'ero, sèdi, de soun marbriè

5<sup>me</sup> COUPLET

Mas lou marbriè bien nau proutesto,  
 Dit : Lo voliso ei de Jaumard !  
 Tido que cront d'aùvì lou resto,  
 Dit : Sei foutu noum d'un petard.  
 E, tremoulont, dins so chomiso,  
 S'aùbleudo coumo un meinojou ;  
 Ne chiporo pus de voliso      } bis  
 O gut trop paù de lo preijou



# MERCIE



Er : *Les pauv' ouvèriers.*



## 1<sup>er</sup> COUPLET

I'o qu'aucu tems, plaço de lo Mairio  
Qu'un grond marchond dropiè  
Eserço soun meitiè.  
Vend tout per re, que co saie soirio,  
Telo, codi, coutou,  
Griseto, mouletou.  
Eù vend lou porossor,  
Coursageis de tussor,  
Sotinèto,  
Pompounèto,  
Vend un beù couplet,  
Dòus coutilhous tout ple  
Beùcop de crobotas  
En nous, en règotas.

## *Refrain*

Queù marchond s'oppèlo Merciè,  
Ne paio jomai soun lougiè;  
Et si gagno beùcop d'argent  
Balho tout o lo bravo gent.

## 2<sup>me</sup> COUPLET

Mas queù Moussur fai de lo poulitico,  
Ei soucioliste pur,  
Coulectiviste modur.  
E foudro tous nà dedins so boutico

Per poudei partojà  
 Ço que sot fà froujà.  
 Prendres en mèmo tems  
 L'etofo mai l'argent.  
 Ei boun ome,  
 Eicounome,  
 Segur quo lou sac,  
 Que n'ai jomai parsat,  
 Trobalho que per vous  
 E per eù pas dòu tout.

(*Refrain*)

3<sup>me</sup> COUPLET

— Vous proumetro co do qui mai lou resto,  
 Proumet sons bargignà  
 Tout ço que pot gagnà.  
 Jomai, jomai, ne viroro so vesto.  
 Dins de las reunlouns  
 O dit sas opiniouns,  
 Faù pus de potrous,  
 Faù noumas dòus garçous,  
 Pus de rentas  
 Ni potentas,  
 Faù pu re dòu tout,  
 Faù re leissà debout,  
 Mas restoro Merciè  
 Sons poià soun lougiè.

(*Refrain*)



# LOU COPITAINE GAUTIÈ

Fosont fountiōùs de Coumondont



Er : *L'adjudont e so mounturo*



## 1<sup>er</sup> COUPLET

- Eipias lou Coumondont que passo  
— Se te dret coumo un fiaù de fer.  
— En chimpaino toujour eù plaço  
Lou képi que balho boun er.  
— Aussi toutes las joueinas filhas  
Lou seguen per li fâ de l'ei  
N'aipio noumas las pus brovilhas  
Elas, soulas, li fon plosei,  
    Bien plosei  
    Bien plosei

## *Refrain*

Quond prend so mino conalho  
E so moustacho en botalho,  
Disen quei lou vrai Gautiè  
    Miroitiè  
    Beu troupiè  
    Beu troupiè  
    Beu troupiè (*bis*)

## 2<sup>me</sup> COUPLET

Mas quei grond plosei de lou veire  
Quonte passo sur soun chovaù  
Astiquat, lusent coumo un veire  
Coulat dins lou pus pur cristaù.

So tèto cranoment pourtado,  
 Li balho l'er de quis guerriès  
 Tont reputats dins lo coutrado  
 Aù tems dòus braveis chivoliès

Chivoliès

Chivoliès

(*Refrain*)

3<sup>me</sup> COUPLET

M'on dit, quond èro dins lous zouaveis,  
 Qu'ovio captivat bien dòus cœurs.

- + Ero toujour demei lous braveis  
 Que charjaven en fourrogeurs.  
 Soun colonel oprès 'no fêto  
 Un beù jour lou foguet sounà,  
 E li disset : Meichonto tête  
 Vai t'em ! Voudrias tous nous cournà  
 Nous cournà  
 Bien cournà.

(*Refrain*)

4<sup>me</sup> COUPLET

Aussi quond vet lo serènado,  
 Tous lous omeis de soun quartiè  
 Tenen lur fenco encodènado  
 Coumo poulo dins pouloliè.

- Quei 'no precautioù quei seguro  
 — Per qui counei lou gozoliè,  
 — Aurion leù tous uno coiffuro  
 Naùto coumo un ptit cluchiè.

Un cluchiè

Un cluchiè.

(*Refrain*)



# PAS DE FRAIS DOU TOUT

Er : *Lou fotour de Trèpigni las chaussètas*



## 1<sup>er</sup> COUPLET

Deipei qu'auqu'an Merciè domouravo tronquile,  
Urous de pas ovei soun offermo o poia,  
O tous disio saùres que sei pas 'n imbécile  
E que dins moun meitiè sabe tout bien monià.  
Sei mo fe plo segur que degun ne me blamo  
D'ovei, sons coilèvà, bien mènat moun boteù.  
Mas veiqui qu'un marchond que fai pas de reclamo  
Ei vengut se mountà sur lo plaço près d'eù (*bis*)

## 2<sup>me</sup> COUPLET

Merciè, quei boun efont si degun ne lou jaino,  
S'eimolit quonte vèu 'no reclamo sons frais  
Qu'eicompo dovent eù coumo uno lounjo traino  
Dòus prospètus que fon imprimà tout esprés.  
Coumo n'ai pas greissou mas que vite s'inflamo,  
Rièbo chas l'imprimiour legiè coumo un ousèu,  
Sobei coumo ne fai pogun frais de réclamo  
Lou marchond quei mountat tout juste en façio d'eù (*bis*)

## 3<sup>me</sup> COUPLET

L'imprimour en l'auvi s'eitoufavo de rire,  
E vous, li disset eù : Poias pas de lougiè !  
— « Moun pal m'en fai codo, cop-se vous zou vaï dire  
E tout lou mounde sot que n'ai pas vontardiè. »

— « Mas votre councurent quel<sup>o</sup> no bien fino lamo,  
 Li reipound l'imprimour, car eù me paio re.  
 Quei so mai qu'o poiat tous lous frais de reclamo,  
 Faù be que lous parent servon o qu'aucore (bis)

4<sup>me</sup> COUPLET

Merciè n'ai tout fruncit mas ne perd pas courage  
 E dit o l'imprimour, ses loin de m'einouïà ;  
 Imprimores cop-sec, faù qu'eici qu'aucun rage,  
 Que moun toutoun Pecou paio sons barjignia :  
 Mas traitas, mous impots, mous coumis, mai lo damo  
 Que tet lo tireto. Poioro surtout vous.  
 Entau pourai crèdà : Pas de frais de réclamo,  
 Pas de frais de lougié, n'ai pas de frais dou tout (bis)



# LO RUO TAILHOFER



Er : *L'Associé.*



Deipei qu'un parlo d'artilhöurs  
Un aüvo preque tous lous jours  
Lo ruo Tailhofer eimolido,  
Credà countre lous cousseïès  
Que soun causo, quis gozoliès,  
Qu'enquero n'ai pas eilargido.

Elo dit : qu'ai pas 'no pitat  
De restà parsado o meitat,  
I'ou que voulio, plo bouno filho,  
Un co chobado couvidà  
Tous mous omis o presidà  
Lo plontoçiou de mo cronilho.

I'ou voulio fà, per lur oünour,  
Fèto de net, fèto de jòur,  
Tout o fait gentas n'en reipounde.  
Car meideivì, deipei qu'auqu'an,  
Qu'o Perigueux jomai ne fon  
Re dòu tout per menà dòu mounde.

Aussi dœumo, sons me geinà,  
O lo mairio vole nà,  
O tous lur fà 'no pito aubado.  
I'ou vole saùbre un pítit paù  
Si lou cousseï municipaù  
Choboro pas leù so chénado.

Mas quonte, lendoumo, orribet  
 O lo mairio, elo troubet,  
 Plotussont en fa lur ottento,  
 Lo Bibiotèco, lou Musè,  
 Mai lo Pitaù que l'omuset  
 Em sou chaï de morto naissent.

Disset : Soun qui per m'entraùpà,  
 — Mas pertont i'ou ne migre pas,  
 Sirai servido lo prumiéro.  
 Pode dire, sons pretentioù  
 Qu'em mo justo reclomotioù  
 N'ai gro l'er d'uno vontardiéro.

Tout d'un cop veù dins l'escoliè,  
 Que mounto un gente covoliè  
 Em so tengudo pöumpounado.  
 Venio, quel artilhour mignard,  
 Domondà, sons fà lou flombard,  
 Si so domondo èro ogrodaò.

Mas quand lou maïro poreguet,  
 Veiqui ço que lur appenguet,  
 Car o, Dioù marce, lo parloto,  
 Lou coussei, per tout ogolhà,  
 O dit qu'o vous cinq faù bolhà  
 Rosou. Poudes n'en prendre noto.

Mas quei pas tout d'eità plosent,  
 Dins lo caisso faù de l'argent  
 E n'ai pas uflado lo nòtro.  
 Quei per co que von fà venì  
 Lous artilhours per oploni,  
 Bien d'otai, l'embas de lo Clautro.

Quis oubriès enregistmentats  
 Bolhoron de bous resultats,  
 Lous vieis murs siron leù per terro.  
 Pei, oignodas, mountoron  
 Las cosernas qu'obitoron  
 Quei ço que Tailhofer eipéro.

Lou Musé, que ne sert de re,  
 Siro leidounc un brave endret  
 Per boutà conous et mitralho.  
 Lo Bibioutèco serviro  
 O sorà ço qu'aûron de trop :  
 Lous vieis fourgous mai lo foralho.

E coumo sires tous countents,  
 Lo joio, mènont lous bouns tems,  
 Au maù balho uno eitourissado.  
 Emd elo n'io pas de molaù,  
 Leidounc pus besoun de Pitaù  
 E lo questiòu siro règlado.

Dovont si beù rosounoment  
 Lo ruo Talhofer bounoment,  
 Countento chos elo ei tournado.  
 Bouno omijo dóus artilhours,  
 Ne prend pus de quis ers rojours,  
 Mas i'ou crese que l'on roulado.



# LO CHONSOU DÒUS EMPLOUIAS DE COUMERCE



Et : *Fils de Brennus, chef des Gaules.*



## 1<sup>er</sup> COUPLET

N'io pas pus boun soucioliste  
Que lou grond marchond Mercié  
Que lou grond marchond Mercié  
Mas n'io pas poriè fumiste  
Dedins lo gent de soun meitiè  
De soun meitiè.

### *Refrain*

Quand ei loin vous proumètro  
Tont d'offas que n'oro trop  
Quond on besoun d'eù, n'iei pas,  
Faù coure per lou tropà,  
Faù be coure coure coure coure  
Faù be coure per lou tropà.

## 2<sup>me</sup> COUPLET

Quond parlo dins n'ossemblado  
Ei l'omì dòus ouvè-riès  
Ei l'omì dòus ouvè-riès ;  
Quond on l'eichino virado  
Fai risoto aus pus gros rentiès  
Pus gros rentiès.

(*Refrain*)

3<sup>me</sup> COUPLET

Lou dimen, dins lo journado,  
Dit que ne vaù pas borrà  
Dit que ne vaù pas borrà  
Si masso uno eitourissado  
Ne foro pus sous imborras  
Sous imborras.

(*Refrain*)

4<sup>me</sup> COUPLET

Per eù l'un veù lous geondarmas  
Aidats dòus braveis brigous,  
Aidats dòus braveis brigous,  
Tous lous dimens jous las armas  
Se carssinà per doùs prounous  
Per dòus prounous.

(*Refrain*)

5<sup>me</sup> COUPLET

Mas coumo so mai nurriço  
Li coupet bien lou lignoù,  
Li coupet bien lou lignoù,  
Esplico entaù so moliço  
En chimont coumo un joueine bioù  
Un joueine bioù.

(*Refrain*)

6<sup>me</sup> COUPLET

Lous emplouias me fon pèno  
 Si barre noumas lou sei,  
 Si barre noumas lou sei,  
 Saben quond mo caisso è pléno  
 Qu'o chocun balhe un boun coussei  
 Un bon coussei.

(Refrain)

7<sup>me</sup> COUPLET

Vesen pertont que trobailhè  
 Per is, quei bien counègut,  
 Per is, quei bien counègut,  
 E que tout ço qu'ai zou balhe  
 Per lur fà pítit revengut  
 Tit revengut.

(Refrain)

8<sup>me</sup> COUPLET

— Cherche lo pais, trobe guerro  
 Sei bien maù recoumpensat,  
 Sei bien maù recoumpensat,  
 Car n'esisto pas sur terro  
 Potrou si desinteressat  
 Sinteressat.

(Refrain)



# LOU BOURNAT



O d'uno musico de selhas,  
De podèlas mai de toupis,  
Lôus beùs eissons de roussas belhas  
Dins lous bournats se soun topits.  
Mas las belhas soun monièrodas  
Si lou bournat plai pas s'en von,  
Aimen las cossas cussounodas  
Mai las cobornas de chaton.

## *Refrain*

Mas las belhas soun monièrodas  
Si lou bournat plai pas s'en von,  
Aimen las cossas cussounodas  
Mai las cobornas de chaton.

## *2<sup>ma</sup> COUPLET*

Quond l'eisson o so counvenenço  
Trobo un bournat tout preporat,  
Sons plotussà cop-sec coumenço  
Soun trobâi qu'o trop eipérat.  
Lou traù que se netio, s'eiffino,  
Ei boueissat pertout bien d'otai,  
Tout queù pítit mounde s'eizino,  
N'io que von qui, d'aùtras von laì.

*(Refrain)*

3<sup>me</sup> COUPLET

Per lur reino, quelas oubriéras,  
 Fon 'no cellulo dins l'en nau,  
 Un grond otel per las sonciéras  
 Per las groulas fon 'no pitaù.  
 Lous murs soun fabricats de cèro,  
 Soun tous asticats e lusents,  
 Oignats coumo uno tauvèro  
 Ne cragnen pas lous meichonts tems.

(Refrain)

4<sup>me</sup> COUPLET

Las fourriéras que soun en routo  
 Cherchen lous vargiès de sentour.  
 L'eisson vai nà suçà lo gouto  
 Que balho o soun miaù lo sobour.  
 Resto aù bournat las chomboriéras  
 Per veire si lou toupi bur,  
 Li resto aussi de las touriéras  
 Que fon lo gardo près dòu mur.

(Refrain)

5<sup>me</sup> COUPLET

- Dins quelo pito Republico
- Sabent ensemble s'ossouçià,
  - Ne fon jomai de poulitico,
  - Aurion be tort de s'en souçià.
- Fon lur miaù toujour en potienço,  
 Poumpen las flours per lur soupa,  
 Ne cragnen pas lo councurenço  
 Las grevas las trocassen pas.

(Refrain)

6<sup>me</sup> COUPLET

Notre Bournat o sas oubrièras,  
On per coborno lur oncriè,  
Lous maintènours soun las tourièras  
Coumo elas fon bien lur meitiè.  
Sons foutrossà l'eisson trobalho,  
Lo plumo lì sert de fissou,  
Mas si lou fissen ei de talho  
O fissà lou pus finossou.

*Refrain*

Las belhas soun pas monièrodas  
Quond ei questioù de fà 'n eiffort  
Per fà vioure lounguas onnudas  
Lur beù *Bournat dòu Perigord*.

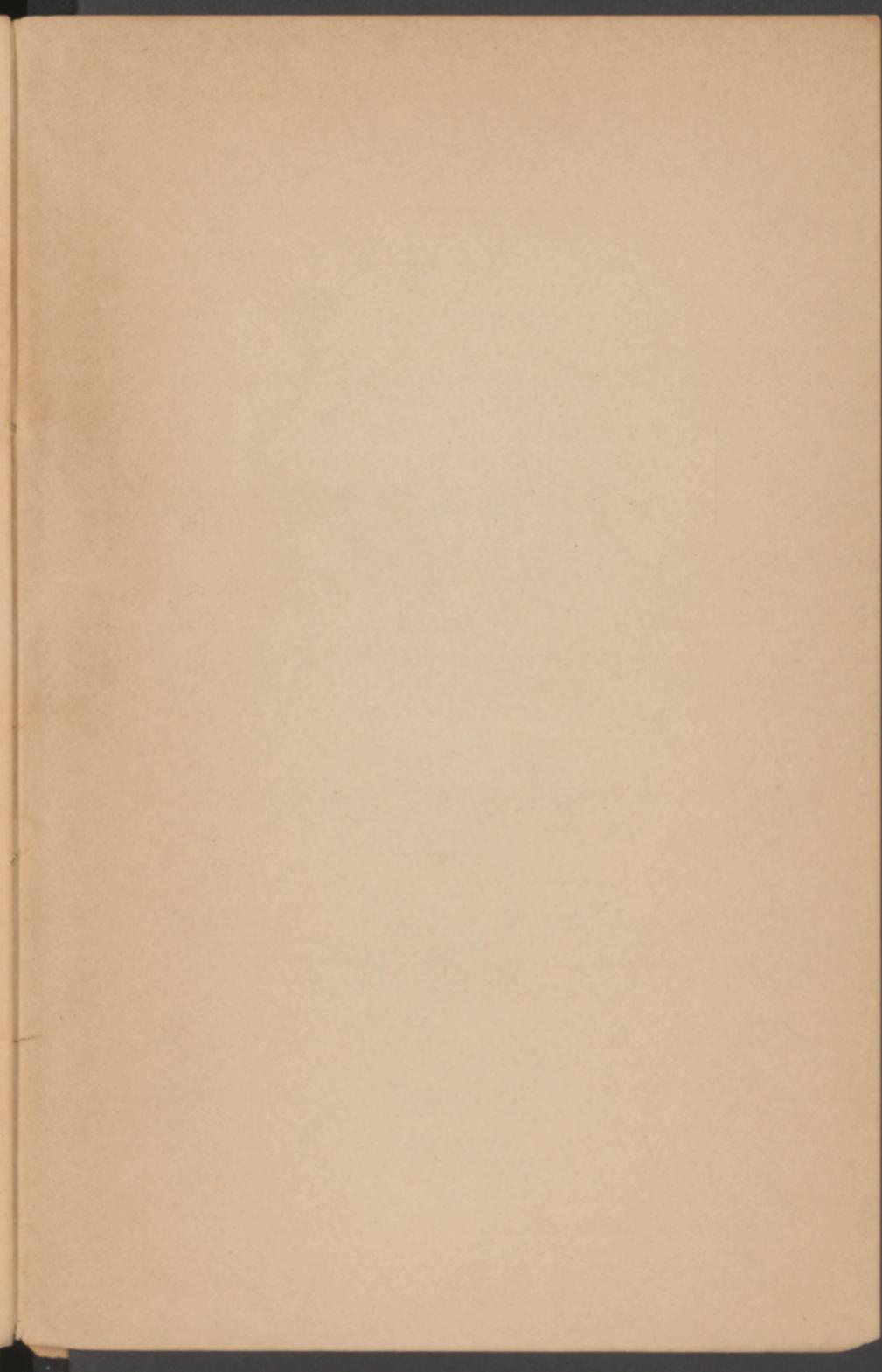


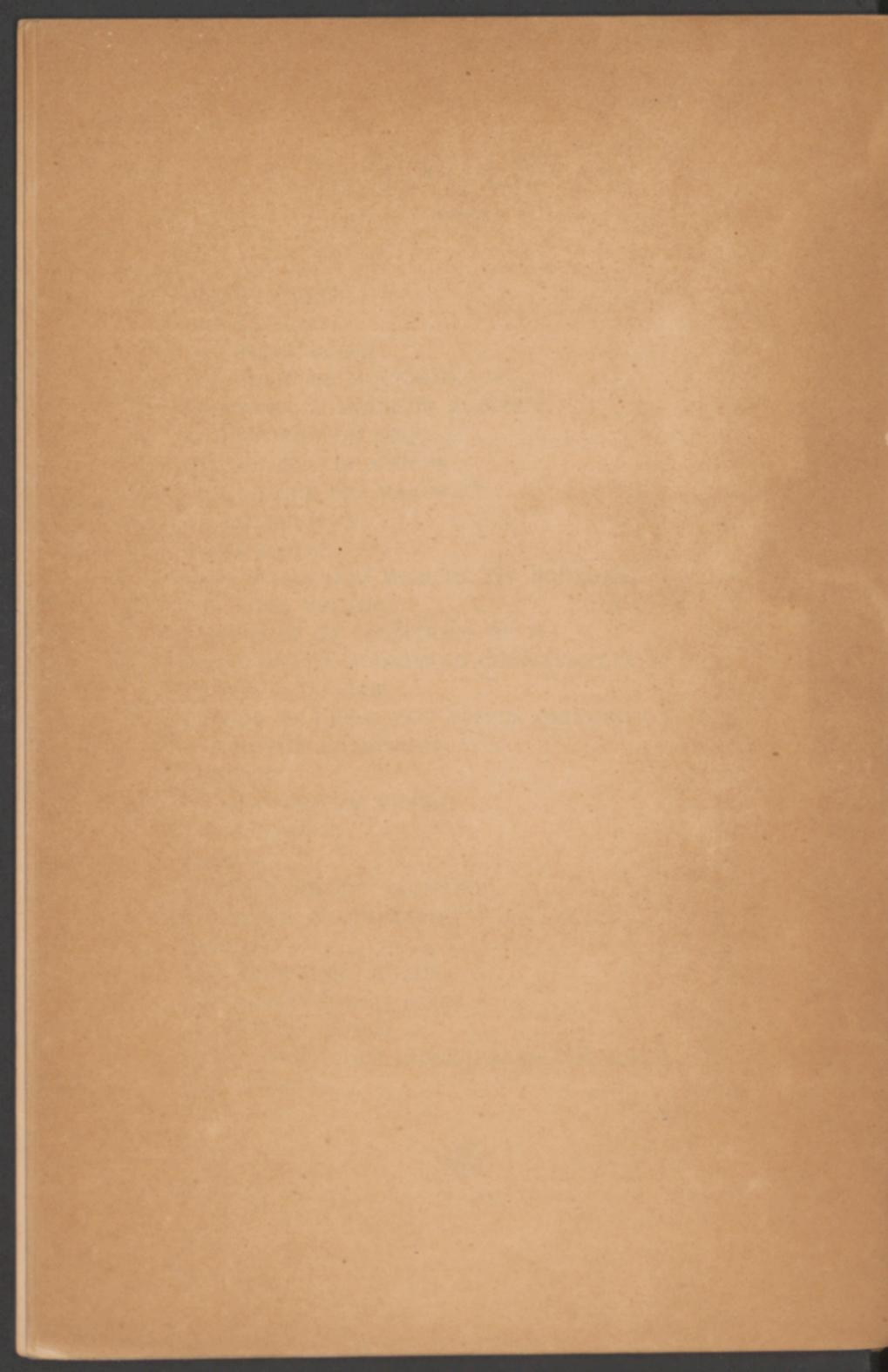
# TAULO

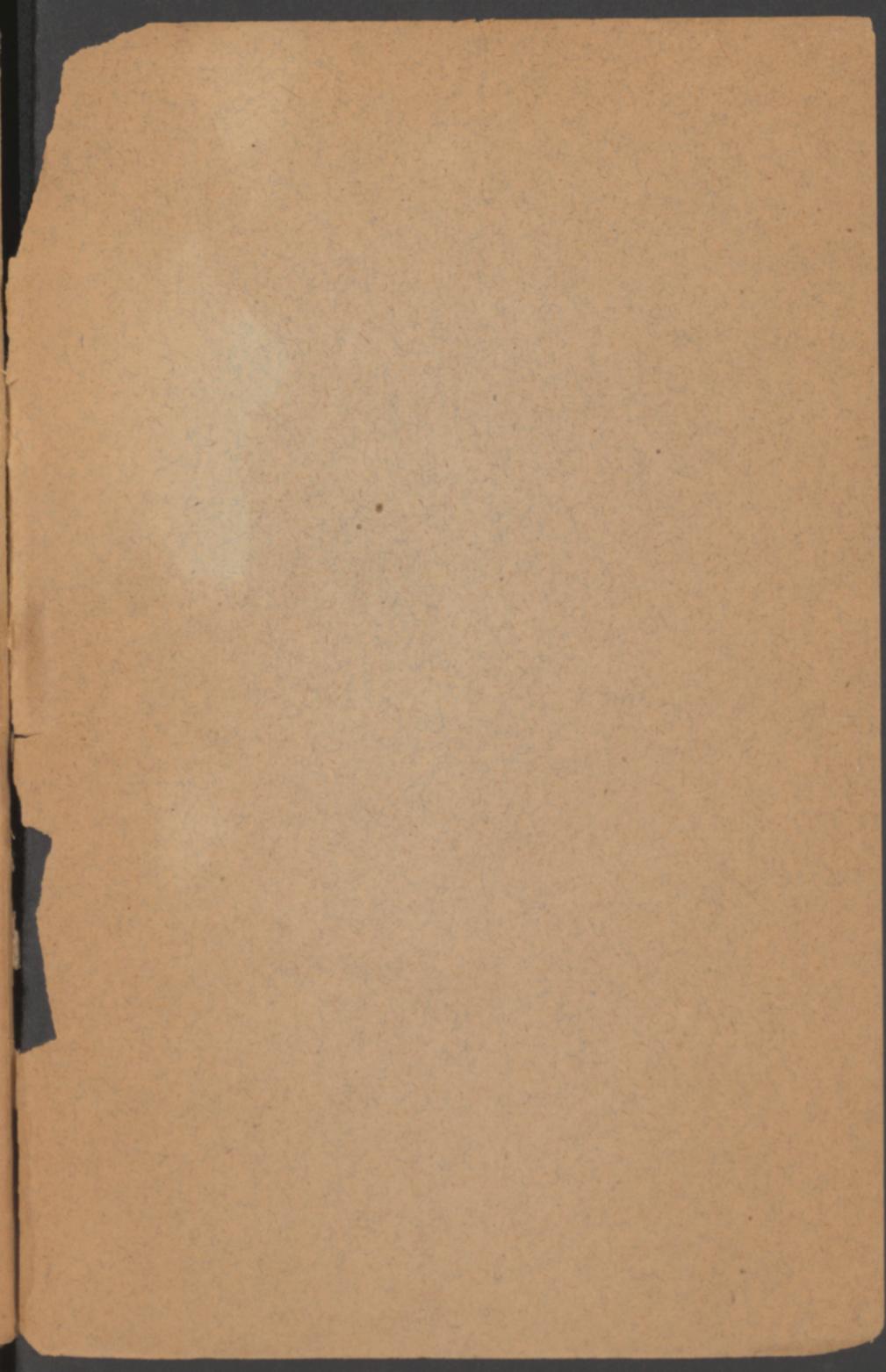


|   | Pages |
|---|-------|
| OBSERVATIONS . . . . .                          | 2     |
| AUS LETOURS . . . . .                           | 3     |
| LAS PITAS RICHAS . . . . .                      | 4     |
| LOU SINGE DE MOUNSÈGNOUR . . . . .              | 7     |
| REIPOUNSO O MOUSSUR AUBLONT . . . . .           | 9     |
| LO COUDÉNO DE BOUC . . . . .                    | 10    |
| JON L'EFONT DE CHŒUR . . . . .                  | 15    |
| LOU ROSOUR PAS FAIGNONT . . . . .               | 17    |
| AU COTOCHIRME . . . . .                         | 19    |
| L'OME D'OFAS . . . . .                          | 23    |
| LAS COCHAS DOU MERILHÈ DE BOURGNA . . . . .     | 25    |
| PER LOUS BRETOUS . . . . .                      | 29    |
| O MODAMO LO COUMTESSO DE M . . . . .            | 31    |
| REIPOUNSO DE MODAMO LO COUMTESSO DE M . . . . . | 32    |
| LO FLOUR DE MAR . . . . .                       | 33    |
| RETOUR DE CHINO DOU PRINCE QUINQUINA . . . . .  | 34    |
| O MOUSSUR CHASTENET . . . . .                   | 37    |
| L'EICUPIT . . . . .                             | 38    |
| LO MOUNTRO DE PIOROU . . . . .                  | 40    |
| LAS FILIPOTAS . . . . .                         | 42    |
| JAUMARD . . . . .                               | 45    |
| L'ESTOLOTIOU DE JAUMARD . . . . .               | 47    |
| LO VOLISO DE JAUMARD . . . . .                  | 49    |
| MERCIÈ . . . . .                                | 51    |
| LOU COPITAINÉ GAUTIÈ . . . . .                  | 53    |
| PAS DE FRAIS DOU TOUT . . . . .                 | 55    |
| LO RUO TAILHOFER . . . . .                      | 57    |
| LO CHONSOU DOUS EMPLOUIAS DE COUMERCE.. . . . . | 60    |
| LOU BOURNAT . . . . .                           | 63    |









# LO CHONSOU DE LAS BELHAS

DOU " BOURNAT DOU PÉRIGORD "

ER : *Allons petits anges*



## 1<sup>er</sup> COUPLET

Per defendre notre potois  
Toujour o l'oubrage  
Lous felibreis n'on qu'uno vois  
E, pleis de courage,  
Armats de lur gente fissou  
Quet pounchut coumo un gringossou  
Balhen 'no fissado  
Aù pus foutrossou.

(*Refrain*)

## 2<sup>me</sup> COUPLET

Quond l'eisson quito soun Bournat  
Per 'no belhounado,  
Dei las vémorias, poumpounat,  
Prend soñin envoulado.  
Vai presidà sas cours d'omour  
Chas lous Troubaireis d'olentour  
Qu'autreis cos chontéron  
Lo feno e lo flour.

(*Refrain*)

## 3<sup>me</sup> COUPLET

Meideivi que devem trepà  
Quelo noblo traço  
Que fouleron, sons s'entraipa,  
Lous de notro raço  
Cousuo is chontorem, los  
De las drolas lous bra  
Lou vi, lo tai  
Mai tous lor.

(*Refrain*)

## 4<sup>me</sup> COUPLET

Quond aürem chontat de lo flour  
Lo douço olénado  
E de lo frucho lo sobour,  
Mai lo soulelhado ;  
Meilorem dins t'un mèmo chont  
Lo Fronçò e lou Miejour que fon  
Battre, em lo fennoto,  
Notre cœur aimont.

(*Refrain*)

*Refrain*

En chœur gais félibreis  
Troubaireis dou Bournat dou Périgord  
Gietom dins las nibleis  
Un superbe accord.

